



Porvoo

Visit
Porvoo.fi

De jolies boutiques,
des mets délicats et des
expériences inoubliables.

*Tiendas encantadoras,
manjares deliciosos y
vivencias inolvidables.*

VISITEZ PORVOO À PIED

Descubre Porvoo a pie



1 Le Vieux Pont

Kuninkaantie, la Route du Roi, qui mène de Turku à Vyborg, conduisait autrefois les voyageurs à Porvoo en passant par le Vieux Pont. Du pont s'ouvre une vue fantastique sur les entrepôts des rivages, la cathédrale et le pittoresque Vieux Porvoo.

El antiguo puente

Kuninkaantie, el camino real que iba de Turku a Viipuri (actualmente Viborg, en Rusia) llevaba en otros tiempos a los viajeros hasta Porvoo pasando por el antiguo puente. El puente se abre a uno de los paisajes más conocidos de Finlandia: la ribera de los graneros, la iglesia y el pintoresco casco antiguo de Porvoo.

2 Ancien Hôtel de Ville

Le bâtiment a été achevé en 1764. Il s'agit de l'un des plus anciens hôtels de ville de Finlande.

La antigua casa consistorial

El edificio se terminó de construir en 1764. Se trata de una de las casas consistoriales más antiguas de Finlandia y, en la actualidad, funciona como museo.

3 'Château' de Porvoo

L'empereur Alexandre Ier de Russie a passé la nuit ici pendant la Diète de Porvoo en 1809.

El "castillo" de Porvoo

Alejandro I pernoctaba en Porvoo cuando se convocabía la Dieta.

4 Maison Simolin

Le bâtiment en pierre jaune abrite le plus ancien grand magasin de Finlande (1854) encore en activité.

La casa de Simolin

Esta casa de piedra amarilla es la tienda más antigua de Finlandia (1854) que aún sigue en uso.

5 Statue de A. Edelfelt

Albert Edelfelt est né en 1854 à Kiiala, à 4 km de Porvoo. La statue regarde vers le manoir où il est né. Edelfelt a immortalisé dans ses tableaux des vues bien connues de Porvoo et est l'un des artistes finlandais les plus appréciés.

Estatua de Edelfelt

Albert Edelfelt nació en 1854 en Kiiala, a 4 km de Porvoo. La estatua mira hacia las tierras donde nació. Edelfelt immortalizó conocidos paisajes de Porvoo y es uno de los pintores más apreciados de Finlandia.

6 Cathédrale de Porvoo

La première église a été construite à cet endroit entre la fin du 13e siècle et le début du 14e siècle. L'église actuelle a été achevée dans les années 1450. Au cours des siècles, elle a été détruite et pillée à plusieurs reprises. L'église a été consacrée comme cathédrale en 1723.

La catedral

La iglesia original se construyó en este lugar en la transición del siglo XIII al XIV. La iglesia actual se terminó en la década de 1450. Con el paso de los siglos, ardío y fue saqueada en distintas ocasiones. La iglesia fue consagrada como catedral en 1723.

7 La salle capitulaire

Lors de la Diète de Porvoo en 1809, l'empereur Alexandre Ier y a prononcé le discours d'ouverture, et un bal y a été organisé pour célébrer la Diète.

El cabildo de la catedral

En el 1809, el zar Alejandro I pronunció aquí el discurso inaugural de la Dieta y, por la noche, se celebró el baile de estado.

8 La maison de l'évêque

Le siège de l'évêque du diocèse suédoophone de Finlande a été établi à Porvoo en 1923. La résidence officielle de l'évêque a été achevée en 1927.

La casa del obispo

La sede episcopal de la diócesis suecohablante de Finlandia se estableció en Porvoo en 1923. La casa del obispo se edificó en 1927.

9 L'escalier du diable

Selon un ancien conte, le diable lui-même a participé à la création de cet amas rocheux qui ressemble à un escalier. Du haut de l'escalier, vous pouvez découvrir une jolie vue. Un petit parc se trouve à côté.

Las escaleras del diablo

Según una antigua creencia, el mismo diablo diseñó las escaleras del camino de la escuela, que parecen una formación rocosa. Desde el extremo superior de las escaleras, la vista es espectacular y, en un lateral, hay un pequeño parque.

10 Parc Linsén

Gabriel Linsén (1838-1914) était un compositeur prolifique. Sa femme Natalia a été l'une des premières femmes photographes de Finlande.

Parque de Linsén

Gabriel Linsén (1838-1914) fue un prolífico compositor. Su esposa, Natalia, fue una de las primeras mujeres fotógrafas de Finlandia.

11 Parc Fredrika Runeberg

De nombreuses plantes apprécierées par Fredrika ont été plantées dans le parc. La statue commémorative dans le parc a été placée de telle sorte que Fredrika regarde la statue de son mari, Johan Ludvig Runeberg, dans le parc Runeberg.

Parque de Fredrika Runeberg

En el parque se plantaron algunas de las especies favoritas de Fredrika. La escultura situada en el parque fue erigida de forma que Fredrika mira hacia la estatua de Johan Ludvig Runeberg, situada en el parque de Runeberg.

12 Parc Runeberg

Le parc Runeberg comprend un monument du poète national créé par son fils, le sculpteur Walter Runeberg.

Parque de Runeberg

En el parque de Runeberg se yergue una estatua del poeta, obra de su hijo, el escultor Walter Runeberg.

13 Musée de la maison de Runeberg

La maison du poète finlandais J. L. Runeberg et de sa femme Fredrika est la plus ancienne maison musée historique de Finlande. Vous pourrez y découvrir l'atmosphère d'une authentique maison bourgeoise des années 1860.

Casa de Runeberg

La casa de nuestro poeta nacional, J. L. Runeberg, y su esposa Fredrika es la casa museo más antigua de Finlandia. Aquí puedes sentir el auténtico ambiente de una casa burguesa de la década de 1860.

14 Fabrique d'art

L'histoire de la Fabrique d'art remonte aux années 1920, lorsque le premier bâtiment de l'usine a été achevé. Le centre culturel et de congrès restauré a été achevé en 2012, et il abrite des salles de réunion et d'événements, des ateliers d'artistes, des expositions, un cinéma, un café et des restaurants ainsi que le centre commercial Kauppakuja.

Fábrica de arte

La historia de la fábrica de arte se remonta a la década de 1920, cuando se terminó de construir su primer edificio. Fue reformada como centro

cultural y de congresos en el año 2012. Actualmente, cuenta con salas para reuniones y actos, talleres para artistas, exposiciones, cine, cafetería y restaurantes, así como una calle comercial.

15 Parc August Eklöf

Le parc a été créé pour célébrer le 200e anniversaire de la Diète de Porvoo en 2009, et il a été nommé en hommage au directeur du conglomérat, August Eklöf. Le parc comprend un triptyque de Porvoo conçu par Kirsi Kaulanen y Ylva Holländer, dont le côté ouest décrit la Suède, el côté es la Rusia y el lado norte la Finladne.

Parque de August Eklöf

El parque se construyó en 2009, en homenaje al segundo centenario de la Dieta de Porvoo, y recibió el nombre de August Eklöf, director de un polifacético consorcio. En el parque se encuentra el tríptico de la Dieta, diseñado por Kirsi Kaulanen y Ylva Holländer, cuyo lado occidental representa a Suecia y cuyo lado oriental, a Rusia, mientras que el norte es Finlandia.

16 Une vue des entrepôts au bord du fleuve

Porvoo est réputée pour ses entrepôts en bois peints en rouge-ocre qui bordent les rives du fleuve. Autrefois, les navires remontaient la rivière depuis la mer pour charger et décharger leur cargaison ici. Les entrepôts étaient utilisés par les marchands pour stocker leurs marchandises.

Vistas a los graneros de la ribera

Porvoo es famosa por su ribera de los graneros. En otros tiempos, los barcos llegaban hasta aquí desde el mar para cargar y descargar mercancías. Los graneros eran los almacenes de los comerciantes.

17 Linnamäki

La colline du château d'Iso Linnamäki est la plus grande forteresse ancienne de Finlande. Elle a été utilisée des années 700 aux années 1300. La zone est protégée par la Loi relative aux monuments ancien.

Linnamäki

Iso Linnamäki se conoce por ser la fortaleza antigua más grande de Finlandia. Estuvo en uso entre el año 700 y la década de 1300. La zona está protegida por la Ley de monumentos de la Antigüedad.

VIVEZ UNE EXPÉRIENCE DE SHOPPING EXCEPTIONNELLE

Compras con encanto

Design local, artisanat, chocolat artisanal, souvenirs, articles de décoration intérieure, vêtements... Porvoo regorge de boutiques aux trésors si étonnantes que vous ne pouvez vous empêcher de visiter chacune d'entre elles. Pour en savoir plus sur les boutiques de Porvoo: visitporvoo.fi/shops

Diseño, artesanía, chocolate hecho a mano, recuerdos turísticos, objetos de decoración o ropa... La producción local llena Porvoo de tiendas, a cada una más original, a las que cuesta resistirse a entrar. Conoce las tiendas de Porvoo: visitporvoo.fi/shops



BOUTIQUES Tiendas

BOUTIQUE CISAR

Vêtements et accessoires
Ropa y accesorios
Jokikatu 12
cifar.fi



C3



D3

DESIGN DELI

Le design finlandais
Diseño finlandés
Jokikatu 41
designdeli.fi



C3



D3

DORIS & DUKE

Vintage Seconde main
Segunda mano
Jokikatu 18
dorisdukeshop.fi



C3



D3

EBBA LIFESTYLE

Vêtements pour femme
Ropa de mujer
Piispankatu 34
ebbalifestyle.fi



D2



D3

ELMIINA FASHION

Vêtements pour femme
Ropa de mujer
Papinkatu 6
elmiinafashion.com



D3



A

FINFORM

Décoration intérieure
Decoración
Jokikatu 35
finform.fi



D4



D3

KUKKA & MEKKO

Décoration intérieure
Decoración
Jokikatu 37
kukkajamekko.com



D3



B

MAGY'S ALUSVAATELIIKE

Sous-vêtements / Ropa interior
Lundinkatu 7
magys.fi



D3



D3

PORVOON EKOKAUPPA

Produits écologiques
Productos ecológicos
Mannerheiminkatu 10
porvoonekokauppa.fi



D3



C3

SADUNHENKI

Une boutique de cadeaux
Tienda de regalos
Jokikatu 20
[Shop Sadunhenki](http://shop.sadunhenki.com)



C3



D3

SISUSTUS OMETTA

Décoration intérieure
Decoración
Jokikatu 24
sisustusometta.fi



D3

SKAFFERI

Une boutique d'alimentation
Tienda de ultramarinos
Jokikatu 41
skafferi.fi



D3

TUULAN-AITTA

Antiquités / Antigüedades
Jokikatu 14 F-talo
lelumuseo.com



D3

VANILLE HOME & LILLE VANILLE

Décoration intérieure / Decoración
Jokikatu 12
vanillehome.fi



D3

PIENI SUKLAATEHDAS PORVOO

Chocolats et confiseries
Chocolate y dulces
Teollisuustie 15
suklaatehdas.com



A

BRUNBERG SUKLAAJA MAKEISMYYMÄLÄ

Chocolats et confiseries
Chocolate y dulces
Välikatu 4
Un magasin d'usine
Tienda outlet
Teollisuustie 21 A
brunberg.fi



D3

BY PIA'S

Vêtements et accessoires
Ropa y accesorios
Jokikatu 37
bypiasb2b.com



D3

SARI HOLMLUND

Une boutique de cadeaux
Tienda de regalos
Jokikatu 10
[Sari Holmlund Oy](http://sariholmlund.com)



C3

VAJA FINLAND

Céramique / Cerámica
Merituumtentie 32
vaja.fi



C

BOHEMIA – SECOND HAND, INTERIOR & LIFESTYLE SHOP

Seconde main / Segunda mano
Mannerheiminkatu 10
bohemia.fi



D3

SASU'S PLAYHOUSE Décoration intérieure Decoración Rihkamakatu 2 sasusplayhouse.net	 C3	ECOSKIN Produits cosmétiques écologiques / Cosmética ecológica Mannerheiminkatu 1 ecoskin.fi	 D3	HENRIETTAN KUKAT Un fleuriste / Floristería Jokikatu 37 henriettankukat.ekukka.fi	 C3	PORVOON PELIKAUPPA Jeux et loisirs Accesorios para juegos Mannerheiminkatu 10 porvoonpelikauppa.fi	 D3
JOKIKADUN ANTIKKI Vintage Jokikatu 12 / Ågatan 12 Jokikadun AntiiKKi	 C3	VILLISOLMU Artisanat / Artesanía Välikatu 5 villisolmu.fi	 D3	KOTIDUUNARIN KOTIPUTIINKKI Décoration intérieure / Decoración Jokikatu 37 kotiduunari.fi	 C3	ECOMANIA Artisanat écologique Artesanía ecológica Rihkamakatu 8 ecomania.fi	 D3
VISKLIG Vêtements / Ropa Jokikatu 12 visklig.fi	 C3	BOUTIQUE AGNES Vêtements et accessoires Ropa y accesorios Välikatu 3 Boutique Agnes Old Town	 D3	IDA KÄDENTAITO Une boutique de cadeaux Tienda de regalos Jokikatu 4 Ida-Porvoo	 C3	DAYDREAM Un institut de beauté Salón de belleza Kirkkokatu 5 daydream.fi	 D2
COLMIO Design et décoration intérieure / Decoración y diseño Melatié 5 colmio.com	 D	PACIFIC NATIV Vêtements et accessoires Ropa y accesorios Välikatu 3 pacificnativ.com	 D3	ANNANSTYLE Vêtements et décoration intérieure / Ropa y accesorios Jokikatu 35 Annanstyle	 C3	HILO'S BEAUTY Un institut de beauté Salón de belleza Lundinkatu 7 hilosbeauty.com	 D4
LELUKAUPPA RIIMIKKO Un magasin de jouets Tienda de juguetes Välikatu 8 riimikko.fi	 C3	MUOTI-AITTA JAAKKOLA Vêtements et accessoires Ropa y accesorios Välikatu 5 Muoti-Aitta Jaakkola	 D3	PASKAKAUPPA Une boutique de cadeaux Tienda de regalos Teollisuustie 24 vittumitapaska.fi	 E	GALLERIA RAHLING Antiquités / Antigüedades Välikatu 9 galleriarahling.fi	 C3
COOCOCO MARKET Décoration intérieure Decoración Jokikatu 37 cococo.fi	 C3	WELMANS Un magasin d'équipement pour la maison et la cuisine / Hogar y cocina Välikatu 8 welmansporvoo.com	 D3	GALLERIA DAISY Cadres et matériel d'art Marcos y suministros para artistas Mannerheiminkatu 3 galleriadaisy.fi	 D3	FABE Une boutique de jeans Ropa vaquera Runberginkatu 36 fabe.fi	 D3
FANTASIA ARTS & CRAFTS Décoration intérieure / Decoración Välikatu 5 Fantasia Arts&Crafts	 D3	PORVOON SOMA Un institut de beauté Salón de belleza Jokikatu 53 porvoonsoma.fi	 C2				
NIIN MUA Seconde main / Segunda mano Vintage Mannerheiminkatu 1 niinmua.com	 C3	NIKO LAURILA PHOTOGRAPHY Une boutique de cadeaux Tienda de regalos Jokikatu 8 shop.nikolaurila.fi	 C3	REETAN RUUTU Papier et loisirs créatifs Papelaria y manualidades Jokikatu 8 reetanruutu.fi	 C3	PORVOO POUR LES ENFANTS <i>Porvoo para niños</i>	
PAPERIPILVI Artisanat / Manualidades Jokikatu 31 paperipilvi.fi	 D4	KUUSILINNA LIVING Décoration intérieure Decoración Jokikatu 6 kuusilinna.fi	 C3	Déambulez dans les rues pavées étroites du vieux Porvoo, un véritable un décor de conte de fées. visitporvoo.fi/kids			
VIIVIN KOSMETIINKAPUOTI Produits cosmétiques écologiques Cosmética ecológica Jokikatu 22 finnaturecosmetics.com	 C3			Al recorrer las estrechas calles empedradas y los callejones del casco antiguo de Porvoo, te sentirás como si estuvieras viviendo una aventura entre las páginas de un libro de cuentos. visitporvoo.fi/kids			

PORVOO ET SES FAMEUX RESTAURANTS

Porvoo brilla por su gastronomía

Pour les gourmands, Porvoo est la destination de choix ! Les restaurants et cafés de la ville sont particulièrement réputés. Vous pouvez déguster un café et une pâtisserie, déjeuner ou dîner dans l'une de ses maisons en bois ou en pierre dont l'histoire remonte au 18e siècle ou bien dans des lieux plus modernes. Les restaurants vous proposent des plats traditionnels finlandais et scandinaves, mais aussi des saveurs internationales, avec des vins et des bières soigneusement sélectionnés. De nombreux restaurants accordent une attention particulière aux spécialités locales et aux produits biologiques, ce qui ravit d'autant plus leurs clients. visitporvoo.fi/delicacies

Para los más golosos, Porvoo es una auténtica fantasía: la ciudad es conocida por la gran calidad de sus restaurantes y cafeterías. Es posible disfrutar de un café con bizcocho, el almuerzo o la cena tanto en edificios de madera o de piedra que se remontan hasta el siglo XVIII como en locales modernos estilizados según el gusto actual. Las cocinas locales evocan con gran dedicación experiencias culinarias tradicionales finlandesas, escandinavas e internacionales junto con vinos y cervezas seleccionados. Muchos restaurantes prestan especial atención a los alimentos orgánicos y de proximidad, lo que forma parte del placer. visitporvoo.fi/delicacies



RESTAURANTS ET CAFÉS

Restaurantes y cafeterías

ANI'S CAFE

Välikatu 8



aniscafe.fi

EL PATIO

Kirkkokatu 4



elpatio.fi

CAFÉ FANNY

Välikatu 13



cafefanny.fi

GABRIEL 1763

Jokikatu 20



gabriel1763.fi

CAFE CABRIOLE

Piispankatu 30



cabriole.fi

BISTRO GUSTAF

Mannerheiminkatu 9



bistrogustaf.fi

HAIKON KARTANO- RAVINTOLA

Haikkoontie 114



haikko.fi

RAVINTOLA HANNA MARIA

Välikatu 6



hanna-maria.fi

HELMI TEE- JA KAHVIHUONE

Välikatu 7



teehelmi.fi

Visitez Porvoo avec un habitant

Conoce Porvoo con un lugareño
fi.doerz.com/visitporvoo

KIVA CAFE- STREETFOOD- BAR

Itäinen rantapromenadi 3



kivaterassi.fi

KLIFFA & KLUBI

Jokikatu 31



kliffajaklubi.fi

MEAT DISTRICT

Gabriel Hagertin kuja



meatdistrict.fi

PETRIS CHOCOLATE

Jokikatu 16



SICAPELLE WINING & DINING

Kirkkotori 3



sicapelle.fi

BISTRO SINNE

Läntinen Aleksanterinkatu 1



sinneporvoo.fi

ZUM BEISPIEL

Rihkamakatu 2



zum.fi

RAVINTOLA KHUKURI

Runeberginkatu 34 D



khukuri.fi

RAFAEL'S STEAK- HOUSE & BAR

Piispankatu 28



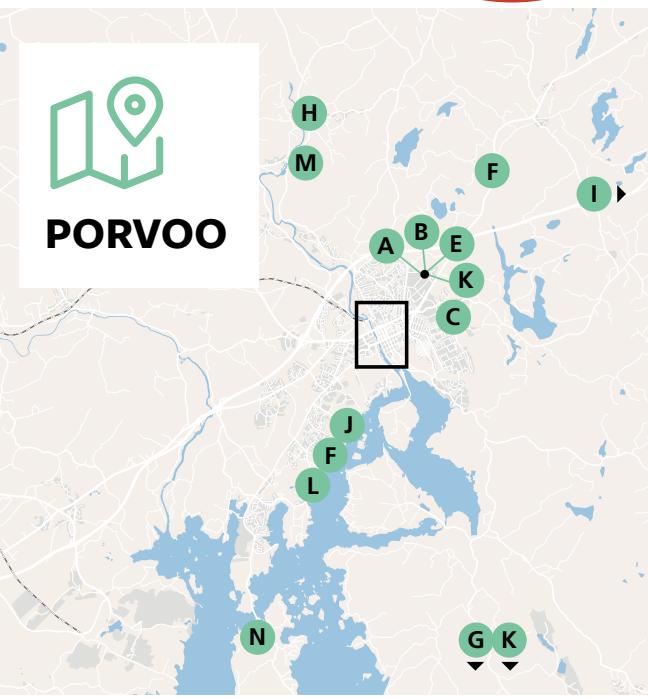
rafaels.fi

RAVINTOLA SEIREENI

Linnankoskenkatu 45



seireeni.fi

PORVOON PAAHTIMO Mannerheiminkatu 2 porvoonpaahtimo.fi	 C3	SALT. Vuorikatu 17 restaurantsalt.fi	 C2	PAAKARI KAHVILA Lundinkatu 6 Porvoon Paakari-Kahvila	 D4	HAMARINRANTA Hamarintie 1 hamarinranta.fi	 L		
GAMLE STEFAN Rauhankatu 26 gamelstefan.fi	 D2	VANHAN PORVOON JÄÄTELÖTEHDAS Gabriel Hagertin kuja vanhanporvoonaatelotehdas.fi	 C3	BOSGÅRDIN TILAKAUPPA JA RAVINTOLA Bosgårdintie 68 bosgard.com/pages/tilakauppa-ja-ravintola	 I	PUMPPAAMO Kerkkoontie 92 pumppaamo.fi	 M		
CAFE JOKIRANTA Itäinen rantapromenadi 9 Cafe Jokiranta	 E3	BENITAS CAFÉ Santasaarentie 162 visitellinge.fi/fi/platser/benitas-cafe	 G	VILLINÄ CAFÉ & BAR Läntinen Aleksanterinkatu 1 Villinä Cafe & Bar	 C5	RAVINTOLA MANSKU 33 Mannerheiminkatu 33 mansku33.fi	 E3		
KESÄRAVINTOLA FRYYSARINRANTA Jokikatu 20 fryysarinranta.fi	 C3	VANHA NAVETTA Henttalantie 20 kannonnokka.com	 H	HÄNGA KAHVILA-KIRPPIS Rinnitetie 9 Hänga	 J	RAVINTOLA TASTE Aleksanterinkatu 31 tasteravintolat.fi	 F3		
CELLAR CAFE Jokikatu 55 Cellar Cafe&Bar	 C2	CAFE PROMENADE Itäinen rantapromenadi 19 Cafe Promenade Porvoo	 C3	RAVINTOLA POKHARA Rauhankatu 27 pokhara.fi	 E3	KAHVILA JEMMA Emäsalontie 152 Kahvila Jemma	 N		
RANTA-AITTA Jokikatu 8 rantaitta.fi/	 C3	RAVINTOLALAIVA GLÜCKAUF Itäinen rantapromenadi 17 gluckauf.fi	 C3	PIENI SUKLAATEHDAS Teollisuustie 15 suklaatehdas.com	 K	 <p>Les horaires d'ouverture des magasins et restaurants sur Puedes consultar los horarios de los comercios y restaurantes en porvoofi/en/opening-hours</p>			
AATOS CAFE Kaivokatu 37 aatoscafe.fi	 E2	B-SIDE BURGERS Jokikatu 23 B-Side Burgers	 D4	VILHELM Å Itäinen rantapromenadi 11 Kesärvintola Wilhelm Å	 D4				
OISHI SUSHI Runeberginkatu 36 Oishi Sushi	 D3	SAKURA SUSHI Mannerheiminkatu 12 sakurasushiporvoo.weebly.com	 D3	TUORILAN KOTILEIPOMO Kirkkotori 2 tuorilan kotileipomo.fi	 C2				
RUNO BAR Rihkamakatu 4 runohotel.com	 D3	VANHAN PORVOON GLASSIKKO Kirkkotori 7 Vanhan Porvoon Glassikko	 C2	 <p>The map shows the city of Porvoo with various points of interest marked by green circles labeled A through K. A legend in the top right corner indicates symbols for coffee (cup), food (fork and knife), and a small circle. A large red circle highlights the text in the center.</p>					
ONE BAR & RESTAURANT Rihkamakatu 2 fi.floorone.fi	 D3	PORVOO LINE Itäinen rantapromenadi 3 porvooline.fi	 B5						



HÉBERGEMENT *Alojamiento*

À Porvoo, vous disposez d'un large éventail d'options d'hébergement, dans les logements confortables des entrepôts au bord de la rivière, dans les luxueux hôtels cinq étoiles, ou encore dans une cabane flottante sur la rivière - selon vos préférences. Un petit-déjeuner copieux vous préparera aux aventures qui vous attendent.

En Porvoo hay opciones de alojamiento para todos los gustos: desde en un acogedor granero a un hotel de lujo de cinco estrellas o en una cabaña flotante en el río. Un copioso desayuno da fuerzas al viajero para las aventuras del día.

visitporvoo.fi/accommodation



EXPÉRIENCES *Experiencias*

Il y a beaucoup de choses à faire et à découvrir à Porvoo. Joignez-vous à un habitant pour une excursion en ville ou profitez de la beauté de la nature en parcourant le Parc urbain national. Sentez la brise marine dans vos cheveux lors d'une croisière ou en faisant du kayak. Partez à l'aventure dans la campagne paisible ou sur les pistes de ski de Kokonniemi. Vous pouvez vivre des expériences fantastiques à Porvoo tout au long de l'année.

Porvoo ofrece muchas experiencias y cosas que hacer. Puedes ir de viaje a la ciudad o disfrutar de la belleza de la naturaleza en el parque nacional urbano. Siente la brisa del mar en el pelo a bordo de un crucero o en una excursión en piragua. Sal a la aventura en la tranquilidad de las áreas rurales o a las pistas de esquí de Kokonniemi. Porvoo ofrece experiencias para disfrutar durante todo el año. visitporvoo.fi/experiences



GALERIES ET MUSÉES *Galerías y museos*

Visitez une exposition d'art, un musée ou une église. Pendant votre séjour à Porvoo, ne manquez pas de visiter au moins le musée de la maison de J. L. Runeberg et d'admirer les superbes vues de Kirkonmäki. Les nombreuses curiosités de la ville vous occuperont pendant des jours.

Visita una exposición de arte, un museo o una iglesia. Cuando estés en Porvoo, no puedes perderte la casa museo de J. L. Runeberg y los magníficos paisajes desde la colina de la iglesia. La ciudad ofrece cosas que ver para varios días. visitporvoo.fi/sights

Randonnée
autour de
l'archipel

*De excursión por
el archipiélago*

bout.fi



ATTRACTI0NS NATURELLES *Destinos naturales*

À Porvoo, le paysage urbain se fond dans la nature, l'archipel s'étendant jusqu'au cœur de la ville.

El paisaje urbano de Porvoo se funde con la naturaleza; el archipiélago empieza en medio de la ciudad. visitporvoo.fi/nature